



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 21. 8. 2012  
COM(2012) 461 final

Návrh

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28  
Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou  
a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť  
EGF/2010/015 FR/Peugeot, Francúzsko)**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Bod 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>1</sup> umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „EGF“) prostredníctvom nástroja flexibility s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z EGF, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>2</sup>.

Francúzsko predložilo 5. mája 2010 žiadosť EGF/2010/015 FR/Peugeot s cieľom získať finančný príspevok z EGF v nadväznosti na prepúšťanie v dvoch dcérskych spoločnostiach skupiny PSA Peugeot Citroën (Peugeot Citroën Automobiles a Sevelnord) vo Francúzsku.

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že podmienky na poskytnutie finančného príspevku sú podľa tohto nariadenia splnené.

### ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

<b>Základné údaje:</b>	
Referenčné č. EGF	EGF/2010/015
Členský štát	Francúzsko
Článok 2	písm. a)
Dotknutý hlavný podnik	PSA Peugeot Citroën
Dodávateľia a výrobcovia, ktorí sú odberateľmi hlavného podniku	0
Referenčné obdobie	1. 11. 2009 – 28. 2. 2010
Začiatok poskytovania personalizovaných služieb	1. 1. 2009
Dátum predloženia žiadosti	5. 5. 2010
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	649
Počet prepustených pracovníkov pred referenčným obdobím a po referenčnom období	1 440
Celkový počet prepustených pracovníkov oprávnených na pomoc	2 089
Počet prepustených pracovníkov, ktorým je pomoc určená	2 089
Výdavky na personalizované služby (v EUR)	18 352 056
Výdavky na poskytovanie pomoci z EGF <sup>3</sup> (v EUR)	32 047
Výdavky na poskytovanie pomoci z EGF (v %)	0,17
Celkový rozpočet (v EUR)	18 384 103
Príspevok z EGF (65 %) (v EUR)	11 949 666

1. Žiadosť bola Komisii predložená 5. mája 2010 a do 13. apríla 2012 bola doplňovaná o ďalšie informácie.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> V súlade s tretím odsekom článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z EGF podľa článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

### **Súvislosť medzi prepúšťaním a veľkými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo celosvetovou finančnou a hospodárskou krízou**

3. S cieľom preukázať súvislosť medzi prepúšťaním a svetovou finančnou a hospodárskou krízou Francúzsko tvrdí, že táto kríza tým, že zapríčinila zhoršenie vyhladok rastu a sprísnenie úverových podmienok, vyvolala u jednotlivcov obavy, pokiaľ ide o istotu ich zamestnania a podnietila ich k tomu, aby odložili nákup vozidla. A zároveň, vzhľadom na zhoršenie hospodárskej situácie, podniky vo všeobecnosti takisto obmedzili svoje investície a v dôsledku toho aj obmenu svojho vozového parku. Takto sa aj napriek dočasným opatreniam zavedeným niektorými členskými štátmi (napríklad programy zošrotovania) európsky automobilový trh – najmä v západnej Európe, ktorá predstavuje najvýznamnejší trh skupiny PSA Peugeot Citroën<sup>4</sup> – v druhom polroku 2008 náhle zrútil, pričom došlo k poklesu registrácií ľahkých osobných a úžitkových vozidiel v Európe (18 krajín západnej Európy) o 10,7 % v treťom štvrtroku a o 17 % vo štvrtom štvrtroku 2008 v porovnaní s rovnakým obdobím v predchádzajúcom roku. Pokles predaja vozidiel v dôsledku svetovej finančnej a hospodárskej krízy priamo ovplyvnil hospodárske výsledky skupiny PSA Peugeot Citroën, ktorá v roku 2008 utrpela stratu 344 miliónov EUR, zatiaľ čo ešte na konci prvého polroku 2008 vykazovala zisk (731 miliónov EUR).

Na prekonanie tejto konjunkturálnej krízy skupina PSA Peugeot Citroën najprv výrazne obmedzila využívanie dočasnej pracovnej sily a zaviedla dočasné opatrenia (napr. počítanie odpracovaných hodín na ročnej báze, čiastočná nezamestnanosť) s cieľom obmedziť výrobu a zároveň udržať zamestnancov na pracovných miestach. Keď sa ukázalo, že tieto opatrenia nebudú dostatočné na to, aby skupina PSA Peugeot Citroën mohla čeliť poklesu predaja vozidiel, rozhodla sa zaviesť plán výziev k dobrovoľnému odchodu zo zamestnania.

4. V reakcii na predchádzajúce žiadosti týkajúce sa automobilového sektora<sup>5 6</sup> Komisia už uznala, že ho podstatným spôsobom zasiahla finančná kríza, ktorá viedla k spomaleniu hospodárstva, keďže 60 až 80 % (v závislosti od členského štátu) nových vozidiel predávaných v Európe sa kupuje na úver<sup>7</sup>. V druhom štvrtroku 2009 sa zaznamenalo v porovnaní s predchádzajúcim rokom zníženie celkového počtu vozidiel vyrobených v Európskej únii o 39,5 %. Kríza tvrdo zasiahla hlavných európskych výrobcov automobilov a ich dodávateľov<sup>8</sup>.

---

<sup>4</sup> Európsky trh v širokom poňatí (30 krajín) predstavuje 74 % predaja značky Peugeot a 80 % značky Citroën.

<sup>5</sup> KOM(2011) 664 z 13.10.2011, Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (žiadosť EGF/2011/005 PT/Norte-Centro Automotive predložená Portugalskom).

<sup>6</sup> KOM(2011) 420 z 11.7.2011, Návrh rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (žiadosť EGF/2009/019 FR/Renault predložená Francúzskom).

<sup>7</sup> KOM(2009) 104 z 25.2.2009, „Reakcia na krízu v európskom automobilovom priemysle“.

<sup>8</sup> Generálne riaditeľstvo pre podnikanie a priemysel: „Impact of the economic crisis on the manufacturing and construction industries – April 2009 update“ (Vplyv hospodárskej krízy na

### **Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. a)**

5. Francúzsko predložilo svoju žiadosť podľa intervenčných kritérií článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa na to, aby bol poskytnutý príspevok z EGF, vyžaduje prepustenie najmenej 500 pracovníkov v období štyroch mesiacov v jednom podniku v členskom štáte vrátane pracovníkov prepustených u dodávateľov a výrobcov, ktorí sú odberateľmi uvedeného podniku.
6. V žiadosti sa uvádza 649 prepustených pracovníkov v rámci skupiny PSA Peugeot Citroën v priebehu štvormesačného referenčného obdobia od 1. novembra 2009 do 28. februára 2010. V žiadosti sa takisto uvádza 1 440 ďalších pracovníkov prepustených na základe rovnakého plánu prepúšťania založeného na dobrovoľnom odchode zo zamestnania v rámci skupiny PSA Peugeot Citroën, avšak mimo referenčného obdobia. Počet všetkých prepustených pracovníkov sa vypočítal podľa prvej zarážky druhého odseku článku 2 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

### **Vysvetlenie nepredvídateľnej povahy tohto prepúšťania**

7. Francúzske orgány tvrdia, že medzinárodná finančná kríza viedla k náhlemu zrúteniu vyhladok, pokiaľ ide o výrobu vozidiel skupinou PSA Peugeot Citroën. V roku 2007 skupina zaznamenala zrýchlenie rastu predaja (1,7 % v prvom polroku a 6,2 % v druhom polroku oproti rovnakému obdobiu predchádzajúceho roka). V roku 2008 teda počítala s porovnateľným pozitívnym vývojom. Neočakávaná svetová finančná a hospodárska kríza a jej dôsledky úplne zničili pozitívne vyhladky skupiny bez toho, aby sa na to mohla pripraviť.

### **Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a pracovníkov, ktorým je pomoc určená**

8. Žiadosť sa týka 649 prepustených pracovníkov v dvoch dcérskych spoločnostiach skupiny PSA Peugeot Citroën (Peugeot Citroën Automobiles a Sevelnord).

Názov podniku	Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia
Peugeot Citroën Automobiles	630
Sevelnord	19
<b>Spolu</b>	<b>649</b>

V súlade s článkom 3a písm. b) nariadenia (ES) č. 1927/2006 je okrem pracovníkov, ktorí boli prepustení počas referenčného obdobia, pomoc určená 1 440 pracovníkom prepusteným rovnakými podnikmi pred uvedeným obdobím alebo po ňom, a to podľa rovnakého plánu prepúšťania založeného na dobrovoľnom odchode zo zamestnania. Celkový počet pracovníkov, ktorí môžu využívať koordinovaný spolufinancovaný balík personalizovaných služieb, je preto 2 089.

9. Rozdelenie pracovníkov, ktorým je pomoc určená:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
-----------	-------	---------------------

Muži	1 623	77,69
Ženy	466	22,31
Občania EÚ	2 028	97,08
Štátni príslušníci tretích krajín	61	2,92
15 – 24 rokov	13	0,62
25 – 54 rokov	1 208	57,83
55 – 64 rokov	868	41,55
nad 64 rokov	0	0,00

10. Medzi pracovníkmi, ktorým je pomoc určená, 108 (5,2 %) trpí dlhodobými zdravotnými problémami alebo zdravotným postihnutím.

11. Rozdelenie podľa profesijných kategórií:

Kategória	Počet	Percentuálny podiel
Manažéri	344	16,47
Zamestnanci, technickí pracovníci a dozor (ETAM)	494	23,65
Robotníci	1 251	59,89

12. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Francúzsko potvrdilo, že bola uplatnená politika nediskriminácie a rovnosti mužov a žien a že bude aj naďalej uplatňovaná počas rôznych etáp mobilizácie EGF a najmä v rámci prístupu k nemu.

### **Opis príslušného územia a jeho orgánov a ďalších zainteresovaných strán**

13. Prepúšťanie, na ktoré sa vzťahuje táto žiadosť, sa týka desiatich francúzskych regiónov, ktoré sa nachádzajú väčšinou na severnej polovicike územia. Tieto dobrovoľné odchody sa však týkajú najmä Bretónska (32 % dobrovoľných odchodov), Ile-de-France (25 %) a Franche-Comté (13 %).

14. Príslušným orgánom je ministerstvo práce, zamestnanosti a zdravotníctva, najmä Všeobecná delegácia pre zamestnanosť a odborné vzdelávanie (Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle). Ďalšie miestne zainteresované strany sú regionálni riaditelia pre podniky, hospodársku súťaž, spotrebiteľské záležitosti, prácu a zamestnanosť, ako aj ich územné jednotky. Samotná skupina PSA Peugeot Citroën je takisto kľúčovým aktérom a bude koordinovať opatrenia.

### **Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu alebo celoštátnu zamestnanosť**

15. Plán dobrovoľného odchodu zo zamestnania skupiny PSA Peugeot Citroën sa týka predovšetkým týchto štyroch francúzskych regiónov (v poradí dôležitosti):

- Bretónsko (1 473 prepustených pracovníkov): závod v Rennes sa nachádza v oblasti s mierou nezamestnanosti nižšou, ako je celoštátny priemer (t. j. 7 % oproti celoštátnemu priemeru 9,3 % v roku 2011), v ktorej je však skupina PSA Peugeot Citroën hlavným zamestnávateľom,
- la Franche-Comté (803 prepustených zamestnancov): závody v Sochaux a vo Vesoul sa nachádzajú v oblasti s mierou nezamestnanosti (12,2 % v roku 2011) podstatne vyššou, ako je celoštátny priemer. Toto územie, ktoré sa historicky

vyznačovalo priemyslom vo všeobecnosti a automobilovým priemyslom obzvlášť, bolo tvrdo zasiahnuté hospodárskou krízou,

- Île-de-France (515 pracovníkov, ktorým je pomoc určená): závody v Île-de-France sa nachádzajú v oblasti zamestnanosti, v ktorej miera nezamestnanosti (8,4 % v roku 2011) má tendenciu byť nižšia ako miera metropolitného Francúzska, ale v ktorej sa zamestnanosť v priemyselnom sektore znižuje omnoho rýchlejšie ako v ostatných francúzskych regiónoch. Takto sa v rokoch 1999 až 2008 znížila zamestnanosť v priemyselnom sektore v Île-de-France v priemere o 2,5 % ročne v porovnaní s 1,4 % vo zvyšku Francúzska<sup>9</sup>,
- Alsasko (428 prepustených pracovníkov): závod v Mulhouse sa nachádza v oblasti silne zasiahnutej nezamestnanosťou (11,5 % v roku 2011). Táto oblasť trpí rýchlym poklesom zamestnanosti v priemyselnom odvetví (-4,7 % medzi rokmi 2003 a 2007). Skupina PSA Peugeot Citroën je hlavným zamestnávateľom v regióne,
- Lotrinsko (400 prepustených pracovníkov): závody v Metz a Tremery sa nachádzajú v oblasti s mierou nezamestnanosti (10,5 % v roku 2011) podstatne vyššou, ako je celoštátny priemer. Toto územie sa orientuje najmä na terciárny sektor, je však postihnuté neustálym poklesom zamestnanosti v priemysle (-1,76 % medzi rokmi 2003 a 2007). Skupina PSA Peugeot Citroën so svojimi dvoma závodmi je hlavným súkromným zamestnávateľom v regióne.

16. Plán dobrovoľného odchodu zo zamestnania skupiny PSA Peugeot Citroën takisto postihol, hoci v menšej miere, regióny Nord-Pas-de-Calais (142 zamestnancov, ktorým je pomoc určená), Pikardia (50 zamestnancov, ktorým je pomoc určená), Dolná Normandia (37 zamestnancov, ktorým je pomoc určená), Auvergne (16 zamestnancov, ktorým je pomoc určená) a Centre (3 zamestnanci, ktorým je pomoc určená).
17. Keďže dcérska spoločnosť Peugeot Citroën Automobiles skupiny PSA Peugeot Citroën zamestnáva vyše tisíc pracovníkov, je podľa článku L1233-84 Zákonníka práce povinná prispievať k revitalizácii týchto regiónov. Znamená to, že spoločnosť prispeje k vytvoreniu nových činností a nových pracovných miest, aby tým zmiernila účinky prepúšťania v týchto regiónoch.

**Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktoré sa majú financovať, a rozpis predpokladaných nákladov a komplementárnosť s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov**

18. Cieľom plánu dobrovoľného odchodu zo zamestnania, ktorý skupina PSA Peugeot Citroën spustila 1. januára 2009, bolo pomôcť 5 100 pracovníkom, ktorých sa tento plán týkal. Až do 31. marca 2010 si mohol každý pracovník vybrať jednu z týchto možností:

---

<sup>9</sup> „Industrie francilienne: des emplois plus qualifiés et moins industriels“ (Priemysel v Île-de-France: viac kvalifikovaných pracovných miest a menej pracovných miest v priemysle), INSEE, december 2011, [http://www.insee.fr/fr/insee\\_regions/idf/themes/alapage/alap378/alap378.pdf](http://www.insee.fr/fr/insee_regions/idf/themes/alapage/alap378/alap378.pdf)

- 1) Profesionálny alebo osobný projekt: toto opatrenie je určené pre pracovníkov, ktorí už majú plány, pokiaľ ide o nové pracovné zaradenie (napríklad tí, ktorí si už zvolili budúce odvetvie profesijnej aktivity alebo zamestnávateľa), avšak na dosiahnutie svojho cieľa potrebujú dočasnú podporu. Táto podpora spočíva najmä v poradenstve, v odbornej príprave alebo v pomoci na vytvorenie alebo prevzatie podniku. Profesionálny alebo osobný projekt si vybralo 113 pracovníkov;
- 2) Prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie: toto opatrenie je určené pre pracovníkov, ktorí v čase dobrovoľného odchodu zo zamestnania ešte nemajú konkrétny rekvalifikačný projekt a ktorí si želajú počas obdobia, ktoré môže trvať až deväť mesiacov, využívať opatrenia na rekvalifikáciu, poradenstvo, odborné vedenie alebo pomoc na vytvorenie alebo prevzatie podniku. 1 369 pracovníkov si vybralo prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie;
- 3) Založenie alebo prevzatie podniku: toto opatrenie je určené pre pracovníkov, ktorých rekvalifikačný projekt spočíva v založení alebo v prevzatí určitého podniku, bez toho, aby potrebovali pri svojich krokoch vedenie. 607 pracovníkov si vybralo možnosť založenia alebo prevzatia podniku;
- 4) Dobrovoľný odchod do dôchodku;
- 5) Pomoc pri návrate do svojej krajiny pôvodu;
- 6) Pomoc na internú mobilitu;
- 7) Pomoc na dlhodobú dovolenku.

Cieľom žiadosti o poskytnutie pomoci z EGF je pomôcť celkovo 2 089 pracovníkom, ktorí si vybrali prvé tri z uvedených opatrení, t. j. profesionálny alebo osobný projekt (113 pracovníkov), prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie (1 369 pracovníkov) a založenie alebo prevzatie podniku (607 pracovníkov).

Pokiaľ ide o prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie, v článku L1233-71 zákonníka práce sa stanovuje, že podnik, ktorý zamestnáva viac ako tisíc ľudí, musí navrhnúť opatrenia na obdobie minimálne štyri mesiace a maximálne deväť mesiacov. V zmysle uvedených právnych predpisov obdobie medzi piatym a deviatym mesiacom je fakultatívne a môže byť predmetom príspevku z EGF v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia o zriadení fondu. Skupina PSA Peugeot Citroën sa rozhodla navrhnúť toto opatrenie na maximálne obdobie deväť mesiacov v závislosti od pracovného miesta pracovníka, od dĺžky a miesta jeho zamestnania. Žiadosť neobsahuje žiadny príspevok na prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie na prvé štyri mesiace programu, ktoré zodpovedá minimálnemu obdobiu stanovenému zákonom, a takisto vylučuje všetky obdobia, počas ktorých sa na pracovníkov ešte vzťahuje výpovedná lehota.

19. Navrhujú sa nasledovné opatrenia, ktoré spolu tvoria koordinovaný balík personalizovaných služieb určených na opätovné začlenenie dotknutých 2 089 pracovníkov do zamestnania.

- Poradné tímy pre zamestnanosť a mobilitu: Tieto poradné tímy, ktorých je 24, poskytujú poradenstvo pri hľadaní zamestnania a odbornej prípravy, poskytujú prístup k samotnej odbornej príprave a poskytujú poradenstvo pri zakladaní podnikov (napr. získavanie financií, tvorba podnikateľského plánu, úvod do riadenia...). Tieto poradné tímy sú tvorené zamestnancami skupiny PSA Peugeot Citroën a podporujú ich externí zamestnanci z poradenských spoločností. Ich činnosť je koordinovaná a riadená centrálnie. Ich služby sa poskytujú všetkým zamestnancom, ktorým je určená pomoc z EGF.
- Odborná príprava pre pracovníkov, ktorí sa rozhodli pre prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie („congé de reclassement“): Pracovníkom, ktorí si vybrali prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie, sa poskytuje odborná príprava prispôbená ich potrebám, ktoré stanovil poradný tím pre zamestnanosť a mobilitu (napríklad poradenstvo v IT, kurz angličtiny...). Dĺžka tejto odbornej prípravy môže presiahnuť stanovených deväť mesiacov prípravného rekvalifikačného voľna na nové pracovné zaradenie, ak tvorí súčasť plánu odbornej prípravy dohodnutého s poradným tímom pre zamestnanosť a mobilitu.
- Odborná príprava pre pracovníkov, ktorí sa rozhodli pre profesionálny alebo osobný projekt: Pracovníkom, ktorí si vybrali profesionálny alebo osobný projekt, sa poskytuje odborná príprava prispôbená uskutočňovaniu ich projektu (napr. stolárstvo, ergonomická metodika, dekoratívne maľovanie...).
- Odborná príprava na založenie alebo prevzatie podniku: Pracovníci, ktorí si vybrali založenie alebo prevzatie podniku, dostávajú odbornú prípravu prispôbenú uskutočňovaniu svojho projektu (napríklad podpora v oblasti účtovníctva, odborná príprava na vedenie podniku...).
- Príspevok počas prípravného rekvalifikačného voľna na nové pracovné zaradenie („congé de reclassement“): Tento mesačný príspevok, ktorý sa vypláca do konca prípravného rekvalifikačného voľna na nové pracovné zaradenie, dosahuje 65 % posledného platu pracovníka. Pri jeho výpočte sa vychádza z predpokladu, že pracovníci sa plne zúčastňujú na aktívnych opatreniach trhu práce; ak je táto účasť nižšia, EGF vyplatí pracovníkom príspevok, ktorý sa vypočíta *pro rata* podľa ich skutočnej účasti.
- Pomoc na založenie podniku: Toto opatrenie je určené pre pracovníkov, ktorí si vybrali profesionálny alebo osobný projekt alebo prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie. V závislosti od potrieb dotknutých pracovníkov ho tvorí:
  - prémie vo výške 6 000 EUR vyplácaná v dvoch splátkach (prvá polovica po predložení dokladu o založení alebo prevzatí podniku; zvyšná časť po predložení dôkazu, že podnik stále vykonáva skutočnú činnosť šesť mesiacov po jeho registrácii),
  - miestny príspevok na zamestnanosť vo výške 2 000 EUR, ktorý sa vypláca v prípade, ak k založeniu alebo prevzatiu podniku dôjde v spádovej oblasti zamestnanosti pôvodného pracoviska zamestnanca, ktorý opustil skupinu PSA Peugeot Citroën,

- príspevok na podporu zamestnanosti vo výške 1 000 EUR na vytvorené pracovné miesta na plný pracovný čas, pre maximálne dve vytvorené pracovné miesta,
- návratná pôžička vo výške 15 000 EUR s nulovou úrokovou sadzbou. Náklady len na toto opatrenie sa odhadujú na 2 900 EUR. Zodpovedá to administratívnym výdavkom a úrokom z pôžičky, ktoré príslušná úverová inštitúcia účtuje podniku.

20. Výdavky na mobilizáciu EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa týkajú prípravy žiadosti o príspevok ako aj riadiacich, informačných, propagačných a kontrolných činností týkajúcich sa poskytnutia pomoci z fondu.

Informačné činnosti navrhnuté Francúzskom zahŕňajú zverejnenie viacerých článkov týkajúcich sa žiadosti o príspevok z EGF v médiách skupiny PSA Peugeot Citroën a na intranete oddelenia ľudských zdrojov, ako aj umiestňovanie plagátov informujúcich o EGF v zariadeniach tejto skupiny. Okrem toho sa na lokálnych informačných miestach a v rámci poradných tímov pre zamestnanosť a mobilitu distribuovali plagáty a letáky vytvorené Komisiou, ktoré sa týkali pomoci poskytnutej z EGF. Návrh Francúzska zahŕňa aj vonkajšiu komunikáciu po schválení žiadosti Komisiou.

Francúzske orgány ďalej vysvetlili, že na riadiace a kontrolné opatrenia boli vyčlenené len nízke sumy z toho dôvodu, že neúčtovali činnosti, ktoré sú každopádne povinné vykonávať v rámci riadenia štátu.

21. Personalizované služby, ktoré ponúkli francúzske orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností definovaných v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Francúzske orgány odhadujú celkové náklady na tieto služby na 18 352 056 EUR a výdavky na mobilizáciu fondu EGF na 32 047 EUR (0,17 % z celkovej sumy). Celková výška príspevku požadovaného z EGF je 11 949 666 EUR (65 % z celkových nákladov).

Opatrenia	Odhadovaný počet dotknutých pracovníkov	Odhadované náklady na dotknutého pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a vnútroštátne spolufinancovanie) (v EUR) <sup>10</sup>
<b>Personalizované služby (prvý odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)</b>			
Poradné tímy pre zamestnanosť a mobilitu	2 089	981,43	2 050 206
Odborná príprava pre pracovníkov, ktorí sa rozhodli pre prípravné rekvalifikačné voľno na nové pracovné zaradenie („congé de reclassement“)	700	3 684,59	2 579 213
Odborná príprava pre pracovníkov, ktorí sa rozhodli pre profesionálny alebo osobný projekt	68	3 131,38	212 934
Odborná príprava na založenie alebo prevzatie podniku	304	3 634,12	1 104 773
Príspevok počas prípravného rekvalifikačného voľna na nové pracovné zaradenie („congé de reclassement“)	1 080	5 105,18	5 513 593
Pomoc na založenie podniku	924	7 458,16	6 891 337
<b>Medzisúčet personalizovaných služieb</b>			<b>18 352 056</b>
<b>Výdavky na mobilizáciu EGF (tretí odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)</b>			
Príprava a monitorovanie			17 047
Organizácia, kontrola a výsledovateľnosť údajov			15 000
<b>Medzisúčet výdavkov na mobilizáciu EGF</b>			<b>32 047</b>
<b>Odhadované celkové náklady</b>			<b>18 384 103</b>

<sup>10</sup> Celkové sumy nie sú celkom presné z dôvodu zaokrúhľovania.

22. Francúzsko potvrdzuje komplementárnosť opísaných opatrení s opatreniami financovanými zo štrukturálnych fondov a zaručuje, že nedôjde k dvojitému financovaniu, keďže opatrenia nezahŕňajú žiadnu inú pomoc od Európskej únie alebo francúzskeho štátu. Dohoda medzi francúzskym štátom a skupinou PSA Peugeot Citroën potvrdzuje povinnosť zaručiť absenciu dvojitého financovania.

**Dátum, odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov**

23. Francúzsko začalo poskytovať dotknutým pracovníkom personalizované služby, ktoré patria do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z EGF, 1. januára 2009, čo je dátum, keď dotknutí pracovníci začali využívať balík opatrení stanovených v pláne dobrovoľného odchodu zo zamestnania. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorú možno poskytnúť z EGF.

**Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi**

24. Dňa 2. decembra 2008 sa konalo mimoriadne zasadnutie ústrednej zamestnaneckej rady s cieľom prediskutovať projekt plánu výziev k dobrovoľnému odchodu zo zamestnania, o ktorom uvažovala skupina PSA Peugeot Citroën. Ústredná zamestnanecká rada následne zasadala viackrát v priebehu roku 2009, najmä s cieľom posúdiť vykonávanie plánu výziev a jeho výsledky. Počas mimoriadneho zasadnutia ústrednej zamestnaneckej rady 20. apríla 2010 bolo oznámené podanie žiadosti o príspevok z EGF. Okrem toho odborové organizácie boli pravidelne informované o vykonávaní opatrení.
25. Francúzske orgány potvrdili, že požiadavky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch a v právnych predpisoch EÚ, ktoré sa týkajú sa hromadného prepúšťania, boli splnené.

**Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd**

26. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, francúzske orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd,
  - preukázali, že cieľom opatrení je poskytnúť pomoc príslušným pracovníkom a nie reštrukturalizácia spoločností alebo odvetví;
  - potvrdili, že na oprávnené opatrenia uvedené v predchádzajúcich bodoch sa neprijíma pomoc z iných finančných nástrojov Únie.

**Systémy riadenia a kontroly**

27. Francúzsko oznámilo Komisii, že finančný príspevok bude riadiť Národný fond zamestnanosti (Mission du Fonds national de l'emploi, FNE) v rámci Všeobecnej delegácie pre zamestnanosť a odborné vzdelávanie (Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle, DGEFP) ministerstva práce, zamestnanosti a zdravotníctva. Platby bude spravovať Delegácia pre financovanie, rozpočet a dialóg v oblasti riadenia (Mission du financement, du budget et du dialogue de gestion, MFBDG) v rámci Oddelenia pre financovanie, dialóg a kontrolu riadenia toho istého ministerstva. Audity a kontroly uskutoční Delegácia na organizáciu kontrol (Mission organisation des contrôles, MOC) v rámci Oddelenia pre politiky odbornej prípravy a kontroly toho istého riaditeľstva. Certifikáciu poskytne Certifikačné centrum (Pôle de certification) Generálneho riaditeľstva pre verejné financie.

### **Financovanie**

28. Na základe žiadosti Francúzska je navrhovaný príspevok z fondu EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb (vrátane výdavkov na poskytovanie pomoci z EGF) 11 949 666 EUR, čo predstavuje 65 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, vychádza z informácií poskytnutých Francúzskom.
29. Vzhľadom na maximálnu možnú sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na možnosti prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa vyčlení v rámci okruhu 1a finančného rámca.
30. Pri tejto navrhutej sume finančného príspevku zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy vyčlenenej na EGF na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s článkom 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.
31. Komisia predložením tohto návrhu na mobilizáciu EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci obidvoch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe použiť EGF a o požadovanej výške príspevku. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o návrhu na mobilizáciu ako prvá, aby o svojich zámeroch informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
32. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2012 osobitné viazané rozpočtové prostriedky v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

### **Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov**

33. Prostriedky z rozpočtového riadku EGF sa použijú na úhradu sumy 11 949 666 EUR potrebnej v súvislosti s predloženou žiadosťou.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2010/015 FR/Peugeot, Francúzsko)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>11</sup>, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>12</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie<sup>13</sup>,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (ďalej len „EGF“) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú pomoc pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti EGF bol rozšírený v prospech žiadostí predložených medzi 1. májom 2009 a 30. decembrom 2011 s cieľom zahrnúť pomoc pre pracovníkov prepustených priamo v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizovať EGF v rámci ročného stropu vo výške 500 miliónov EUR.
- (4) Francúzsko predložilo 5. mája 2010 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním v rámci skupiny PSA Peugeot Citroën vo Francúzsku a do 13. apríla 2012 ju dopĺňovalo o ďalšie informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>12</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>13</sup> Ú. v. EÚ L [...], [...], s. [...].

finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 11 949 666 EUR.

- (5) EGF by sa preto mal mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Francúzska,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2012 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu vo výške 11 949 666 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

#### *Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*